

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 August 2001
Russian
Original: English

**Комитет по сношениям
со страной пребывания****Письмо Представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций от 10 августа 2001 года
на имя Председателя Комитета по сношениям
со страной пребывания**

К настоящему письму прилагается текст вербальной ноты Постоянного представительства Республики Куба при Организации Объединенных Наций от 9 августа 2001 года в адрес Представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, касающейся нарушения нормального и полноценного функционирования Представительства Кубы при Организации Объединенных Наций, которое вызвано запретительным судебным приказом в отношении банковских счетов Постоянного представительства Кубы в банке «Чейз Манхэттен Бэнк» в Нью-Йорке, решение о котором было принято по делу *Мартинес* против *Республики Куба*, индекс № 111427-01 (см. приложение).

Представительство Кубы решительно протестует против незаконных действий в нарушение дипломатических привилегий и иммунитетов Представительства и требует, чтобы власти страны пребывания в соответствии с их правовыми обязательствами незамедлительно отменили вышеупомянутый запретительный судебный приказ и любые другие ограничения в отношении банковских операций Представительства Кубы и восстановили условия для полноценного и нормального функционирования счетов, приняв для этого все необходимые меры.

Постоянное представительство Кубы просит в неотложном порядке созвать заседание Комитета по сношениям со страной пребывания для рассмотрения этого серьезного вопроса.

Убедительно прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

* Переиздано по техническим причинам.

Пользуюсь предоставленной мне возможностью, чтобы возобновить
Вашему Превосходительству заверения в весьма высоком к Вам уважении.

(Подпись) Бруно Родригес **Паррилья**
Посол

**Приложение к письму Представительства Кубы
при Организации Объединенных Наций от 10 августа
2001 года на имя Председателя Комитета по сношениям
со страной пребывания**

Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и выражает самый решительный протест в связи с нарушением нормального функционирования Постоянного представительства Кубы, вызванным запретительным судебным приказом в отношении банковских счетов Постоянного представительства Кубы в банке «Чейз Манхэттен Бэнк» в Нью-Йорке, решение о котором было принято по делу *Мартинес* против *Республики Куба*, индекс № 111427-01.

Юридическая фирма, представляющая Постоянное представительство Кубы, «Рабинович, Будин, Стэндрд, Кринский и Либерман, П.К.», информировала Представительство Кубы о том, что отделение федерального атторнея в Нью-Йорке информировало ее о том, что банку «Чейз Манхэттен Бэнк» было направлено уведомление о запретительном судебном приказе, предусматривающем запрет на перевод любых средств на счета Представительства Кубы при Организации Объединенных Наций. Поскольку уведомление о запретительном судебном приказе направлено банку «Чейз Манхэттен Бэнк», этот банк, под страхом наказания, не имеет права переводить какие-либо средства на счета Представительства и оплачивать чеки, выписанные со счетов Представительства.

Представительство Кубы решительно протестует против этих незаконных действий, совершенных в нарушение дипломатических привилегий и иммунитетов Представительства и направленных на то, чтобы воспрепятствовать нормальному функционированию Представительства Кубы.

Представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставленными в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях, которая применима в отношении представительств при Организации Объединенных Наций согласно условиям Соглашения относительно месторасположения Центральные учреждений Объединенных Наций. Согласно Венской конвенции средства Представительства Кубы освобождены от действия запретительных приказов.

На основании Венской конвенции о дипломатических сношениях и положений Соглашения относительно месторасположения Центральные учреждений Объединенных Наций на правительство Соединенных Штатов Америки возложено правовое обязательство гарантировать полное и неограниченное соблюдение иммунитетов и привилегий, предоставляемых Представительству Кубы в соответствии с упомянутыми международно-правовыми документами, а также обеспечивать все условия для выполнения функций Представительства и предотвращать любое нарушение таковых.

Счета Представительства Кубы с номерами 015001369 и 015003116 в банке «Чейз Манхэттен Бэнк» используются исключительно для официальных операций Постоянного представительства.

Представительство Кубы требует, чтобы власти страны пребывания в соответствии с их правовыми обязательствами незамедлительно отменили вышеупомянутый запретительный судебный приказ и любые другие ограничения в отношении банковских операций Представительства Кубы и восстановили условия для полноценного и нормального функционирования счетов, приняв для этого все необходимые меры.

Вся ответственность за это несоблюдение привилегий и иммунитетов Представительства Кубы и отказ от предоставления всех условий для его функционирования, а также за любое дальнейшее нарушение, вызванное этим, целиком ложится на власти страны пребывания.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций возобновляет Представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций заверения в весьма высоком к нему уважении.
